

# REGULAMIN USŁUGI NEWSLETTERA

## REGULATIONS OF NEWSLETTER SERVICE

### § 1

#### POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Niniejszy Regulamin Usługi Newslettera (zwany dalej „Regulaminem”), określa zasady świadczenia przez Usługodawcę usługi dostarczania za pośrednictwem poczty elektronicznej treści o Usługodawcy oraz informacji handlowych (zwanej dalej „Usługą Newslettera”) na rzecz osoby, która zamówiła Usługę Newslettera (zwanej dalej: „Użytkownikiem”), zasady postępowania reklamacyjnego, a także prawa i obowiązki Usługodawcy i Użytkownika.
2. Usługodawcą jest Bukowińskie Towarzystwo Geotermalne Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, zarejestrowana w Rejestrze Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla Krakowa - Śródmieścia, XII Wydział Gospodarczy pod nr 0000133262 z siedzibą w Bukowinie Tatrzańskiej przy ul. Sportowej 22, 34-530 Bukowina Tatrzańska, kapitał zakładowy opłacony w całości, nr NIP: 7361579580, w skład którego wchodzi Hotel BUKOVINA.
3. Do korzystania z Usługi Newslettera konieczny jest dostęp do sieci Internet oraz posiadanie adresu poczty elektronicznej (e-mail), natomiast nie jest konieczne spełnienie szczególnych wymagań technicznych poza posiadaniem standardowego systemu operacyjnego oraz standardowej przeglądarki internetowej.

### § 1

#### GENERAL PROVISIONS

1. *These Newsletter Regulations (hereinafter referred to as 'Regulations') set forth the rules of rendering the service by the Service Provider of delivering content about the Service Provider and commercial information via e-mail (hereinafter referred to as 'Newsletter Service') to a person who has ordered Newsletter Service (hereinafter referred to as 'User'), rules of complaint proceedings as well as rights and duties of Service Provider and User.*
2. *The Service Provider is Bukowińskie Towarzystwo Geotermalne Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, entered into the Register of Entrepreneurs of the National Court Register held by the District Court for Kraków-Śródmieście, XII Commercial Department, under KRS No 0000133262, with its registered office in Bukowina, 22 Sportowa street, 34-530 Bukowina Tatrzańska, authorised capital, paid-up, NIP: 7361579580, its part being Hotel BUKOVINA.*
3. *In order to use the Newsletter Service, it is necessary to have access to the Internet and have an e-mail address, but it is not necessary to fulfil any special technical requirements other than having a standard operational system and a standard Internet browser.*

### § 2

#### PRZEDMIOT USŁUGI NEWSLETTERA

1. Usługa Newslettera polega na przesyłaniu przez Usługodawcę na podany przez Użytkownika adres poczty elektronicznej (adres e-mail) wiadomości zawierających informacje dotyczące usług świadczonych przez Usługodawcę, oferty, a także organizowanych akcji promocyjnych przez Usługodawcę.
2. Użytkownik w celu zamówienia świadczenia usługi Newslettera na stronie internetowej pod adresem [www.hotelbukovina.pl](http://www.hotelbukovina.pl) udostępnia swój adres poczty elektronicznej (adres e-mail) w celu otrzymywania wiadomości, o których mowa w ust. 1 powyżej.
3. Do zawarcia umowy na świadczenie Usługi Newslettera przez Usługodawcę dochodzi z chwilą potwierdzenia woli otrzymywania Usługi Newslettera przez Użytkownika.
4. Rozpoczęcie świadczenia Usługi Newslettera następuje z chwilą zawarcia umowy o korzystanie z Usługi Newslettera.

## **§ 2**

### **SUBJECT MATTER OF SERVICE**

1. The Newsletter Service involves e-mailing by the Service Provider to an e-mail address given by the User of messages containing information about services rendered by the Service Provider, his offer as well as about promotional campaigns organised by the Service Provider.
2. To order the rendition of the Newsletter Service on the website at [www.hotelbukovina.pl](http://www.hotelbukovina.pl), the User provides his e-mail address for sending messages mentioned in section 1 above.
3. An agreement on rendering the Newsletter Service by the Service Provider is made upon confirming the intention to receive the Newsletter Service by the User.
4. The rendition of the Newsletter Service starts upon the execution of an agreement on using the Newsletter Service.

## **§ 3**

### **WARUNKI KORZYSTANIA Z USŁUGI NEWSLETTERA**

1. Usługa Newslettera świadczona przez Usługodawcę jest bezpłatna.
2. Korzystanie z Usługi Newslettera jest uzależnione od posiadania przez Użytkownika komputera lub innego urządzenia multimedialnego z dostępem do sieci Internet oraz od posiadania przez Użytkownika aktywnego konta poczty elektronicznej.
3. Korzystać z Usługi Newslettera może każdy, kto poda swój adres e-mail w formularzu rejestracji do Usługi Newslettera, a następnie potwierdzi swoją wolę przyciskiem zamieszczonym w otrzymanej wiadomości e-mail.
4. Użytkownik jest zobowiązany do korzystania z Usługi Newslettera zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, normami społecznymi i obyczajowymi oraz postanowieniami niniejszego Regulaminu, a także w sposób niezakłócający w jakikolwiek sposób jej funkcjonowania.
5. Korzystanie z Usługi Newslettera nie powoduje po stronie Użytkownika instalacji jakiegokolwiek oprogramowania bez jego wiedzy i zgody. Użytkownik samodzielnie podejmuje decyzję czy zawrzeć umowę na dostarczenie Usługi Newslettera z Usługodawcą i przekazać mu swój adres e-mail.
6. Treści wysyłane w ramach Usługi Newslettera stanowią utwory w rozumieniu prawa autorskiego i jako takie podlegają ochronie określonej w przepisach prawa. Jakiegokolwiek kopiowanie, modyfikowanie i wykorzystywanie w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub bez pisemnej zgody Usługodawcy może stanowić naruszenie prawa.

## **§ 3**

### **TERMS AND CONDITIONS OF USING THE NEWSLETTER SERVICE**

1. The Newsletter Service rendered by the Service Provider is free of charge.
2. Using the Newsletter Service requires having a computer or another multimedia device by the User with access to the Internet and having an active e-mail account.
3. The Newsletter Service may be used by anyone who provides his e-mail address in the registration form of the Newsletter Service and next confirms the intention by pressing a button placed in a received e-mail.
4. The User is obliged to use the Newsletter Service in accordance with applicable regulations, social standards and customs as well as the terms and conditions of these Regulations and in a manner that does not interfere with its operation in any way.
5. Using the Newsletter Service shall not result in the installation of any software on the User's device without his knowledge or consent. The User takes an independent decision to make an agreement on the Newsletter Service with the Service Provider and to give him his e-mail address.

6. Any content sent within the Newsletter Service constitutes works in the meaning of copyrights law and as such is subject to protection set forth in laws. Any copying, modifying and using such content in a manner contrary to its purpose or without written consent of the Service Provider may constitute a violation of law.

## **§ 4**

### **CZAS TRWANIA USŁUGI NEWSLETTERA**

1. Umowa o korzystanie z Usługi Newslettera zostaje zawarta na czas nieokreślony.
2. Użytkownik ma prawo wypowiedzieć umowę o korzystanie z Usługi Newslettera w każdym czasie, poprzez kliknięcie w przycisk znajdujący się u dołu każdej wiadomości przesłanej w ramach Usługi Newslettera lub wysyłając oświadczenie na adres e-mail: [hotel@bukovina.pl](mailto:hotel@bukovina.pl). Wypowiedzenie ma skutek natychmiastowy.

## **§ 4**

### **TERM OF THE NEWSLETTER SERVICE**

1. An agreement on using the Newsletter Service is made for an indefinite term.
2. The User may terminate the agreement on using the Newsletter Service at any time by clicking the button at the bottom of every message sent within the Newsletter Service or by sending an e-mail to [hotel@bukovina.pl](mailto:hotel@bukovina.pl). The termination shall come into effect forthwith.

## **§ 5**

### **DANE OSOBOWE**

1. Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia Usługi Newslettera jest Usługodawca wskazany w § 1 powyżej.
2. W sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych zgłoszonych w toku świadczenia Usługi Newslettera stosuje się odpowiednie zapisy Polityki Prywatności.

## **§ 5**

### **PERSONAL DATA**

1. The controller of personal data processed to render the Newsletter Service shall be the Service Provider indicated in § 1 above.
2. Provisions of the Privacy Policy shall apply to any issues concerning personal data processing submitted in the course of rendering the Newsletter Service.

## **§ 6**

### **REKLAMACJE**

1. Reklamacje dotyczące świadczenia przez Usługodawcę Usługi Użytkownik może składać na adres poczty elektronicznej przesyłając wiadomość na adres: [hotel@bukovina.pl](mailto:hotel@bukovina.pl) lub za pośrednictwem operatora pocztowego przesyłając reklamację na adres siedziby Usługodawcy wskazany w § 1 powyżej.
2. Usługodawca informuje, że wskazane jest, aby reklamacja zawierała w szczególności: imię i nazwisko, adres do korespondencji, adres poczty elektronicznej (adres e-mail), na który ma zostać wysłana odpowiedź na reklamację, jeśli Użytkownik życzy sobie otrzymać odpowiedź na reklamację za pośrednictwem poczty elektronicznej, opis zaistniałego problemu oraz datę jego stwierdzenia, żądanie Użytkownika, a także preferowany przez Użytkownika sposób poinformowania o sposobie rozpatrzenia reklamacji, z zastrzeżeniem, że nie wskazanie tych danych w reklamacji nie wpływa na skuteczność zgłoszonej reklamacji.
3. Podanie przez Użytkownika składającego reklamację danych osobowych w zakresie: imienia, nazwiska, adresu poczty elektronicznej lub adresu korespondencyjnego osoby składającej reklamację jest dobrowolne, jednak konieczne dla umożliwienia rozpatrzenia reklamacji przez Usługodawcę.

4. Usługodawca rozpatrzy i ustosunkuje się do reklamacji Użytkownika niezwłocznie, nie później niż w terminie 14 dni od dnia otrzymania reklamacji.

O sposobie rozpatrzenia reklamacji Użytkownik zostanie poinformowany zgodnie z danymi wskazanymi w zgłoszeniu reklamacji.

## § 6

### COMPLAINTS

1. Any complaints concerning the rendition of the Service by the Service Provider may be e-mailed by the User to: [hotel@bukovina.pl](mailto:hotel@bukovina.pl) or via a post operator by sending a complaint to the address of the registered office of the Service Provider indicated in § 1 above.
2. The Service Provider informs that it is advisable that a complaint should contain in particular: a name, a mailing address, an e-mail address to which a response to a complaint is to be sent if the User wishes to receive a response by e-mail, a description of a problem and its date, a demand of the User as well as a preferred method of informing the User of handling the complaint, with the reservation that a failure to indicate any such data in a complaint does not affect the efficiency of a submitted complaint.
3. Giving the following personal data by the User who submits a complaint: a name, an e-mail, and a mailing address of a complainant, shall be voluntary, but necessary for handling a complaint by the Service Provider.
4. The Service Provider shall handle and respond to a complaint of the User as soon as possible, but not later than within 14 days of its receipt.

The User shall be notified of the manner of handling a complaint according to data given in the complaint.

## § 7

### POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Regulamin jest częścią umowy o świadczenie Usługi Newslettera zawieranej pomiędzy Użytkownikiem a Usługodawcą.
2. Usługodawca każdorazowo poinformuje Użytkownika o zawieszeniu lub ograniczeniu świadczenia Usługi Newslettera poprzez wysłanie odpowiedniej wiadomości e-mail na adres podany przez Użytkownika.
3. Czasowe zawieszenie lub ograniczenie świadczenia Usługi Newslettera nie ma wpływu na przysługujące Użytkownikowi uprawnienia wynikające z powszechnie obowiązujących przepisów prawa, w szczególności na prawo do wypowiedzenia umowy o świadczenie Usługi Newslettera.
4. Usługodawca zastrzega sobie prawo do zmiany Regulaminu w celu dostosowania treści Regulaminu do powszechnie obowiązujących przepisów prawa lub zmian w zakresie lub sposobie świadczenia Usługi Newslettera.
5. O treści zmian Usługodawca poinformuje poprzez umieszczenie informacji na stronie internetowej pod adresem [www.hotelbukovina.pl](http://www.hotelbukovina.pl) oraz za pośrednictwem poczty elektronicznej.
6. Zmiany Regulaminu wchodzi w życie w terminie podanym wraz z informacją o jego zmianie, nie wcześniej jednak niż po upływie 7 dni kalendarzowych od momentu poinformowania o zmianach Regulaminu, z tym zastrzeżeniem, że zmieniony Regulamin będzie wiązać Użytkownika, o ile w terminie 7 dni od dnia otrzymania informacji o jego zmianie nie wypowie on zawartej z Usługodawcą umowy na świadczenie Usługi Newslettera.
7. Regulamin dostępny jest nieodpłatnie pod adresem [www.hotelbukovina.pl](http://www.hotelbukovina.pl) w formie, która umożliwia pozyskanie, odtwarzanie i utrwalanie treści niniejszego Regulaminu za pomocą systemu teleinformatycznego, którym posługuje się Użytkownik.
8. Niniejszy Regulamin wchodzi w życie z dniem .... 08.2022 r.

## § 7 FINAL PROVISIONS

1. These Regulations shall constitute a part of the Newsletter Service agreement made between the User and the Service Provider.
2. The Service Provider shall notify the User from time to time of suspending or limiting the rendition of the Newsletter Service with an e-mail sent to an e-mail address given by the User.
3. No temporary suspension or limitation of rendering the Newsletter Service shall affect the rights held by the User that result from general rules of law, including but not limited to the right to terminate the agreement on the rendition of the Newsletter Service.
4. The Service Provider reserves the right to change these Regulations in order to adapt the content hereof to applicable laws and modifications in the scope and manner of rendering the Newsletter Service.
5. The Service Provider shall announce any changes by placing information on the website at [www.hotelbukovina.pl](http://www.hotelbukovina.pl) and by e-mail.
6. Any changes to the Regulations shall come into effect on a date given with information about their introduction, but not earlier than after 7 calendar days of the time of announcing a change; however, the changed Regulations shall be binding for the User if the User does not terminate the agreement on rendering the Newsletter Service within 7 days of receiving information on the change.
7. The Regulations shall be available free of charge at [www.hotelbukovina.pl](http://www.hotelbukovina.pl) in the form that makes it possible to download, display and record the content of these Regulations with an ICT system used by the User.
8. These Regulations shall come into effect on .... 08.2022.

